

Tarptautinio tarpusavio
bendradarbiavimo sutartis pateikta
rugpjūčio 25 dieną, 2019 metais
Drygaluose (Lenkija)

Sutarties šalys:

Alytaus rajono savivaldybė (Lietuva), atstovaujama:

Algirdo Vrubliausko – Alytaus rajono savivaldybės mero.

Biala Piska savivaldybė (Lenkija), atstovaujama:

Beata Sokołowska – Biala Piska merės.

Gerbiant savivaldą ir abipusius vietinių bendruomenių vystymosi interesus, šalys susitaria vykdyti bendradarbiavimą, pasiremiant šios sutarties turiniu:

§1

Šalys sutaria, kad bendradarbiavimas prisidės prie Lietuvos ir Lenkijos žmonių tarpusavio ryšio sustiprinimo bei nacionalinių ir kultūrinių vertybių žinių gerinimo abiejose šalyse. Šalys taip pat, savo kompetencijos ribose, vykdys ir gerins įvairius tarpusavio ryšius bei iniciatyvas, ekonomines, socialines ir kultūrines veiklas, įgyvendins Europos Sąjungos struktūrinę politiką ir programas.

§2

1. Šalys plėtos bendradarbiavimą šiose srityse:

- **Švietimo** – įvairius vaikų/jaunimo grupių mainus, mokyklų tarpusavio bendravimą;
- **Kultūros** – veiklos, susijusios su kultūra, menais, kultūrinių vertybių apsauga bei nacionaliniu paveldu vykdymo;
- **Sporto ir turizmo** – veiklos skatinančios bendradarbiavimą tarp įvairių sporto asociacijų ir organizacijų, turizmo vertybių skatinimas abiejose savivaldybėse;
- **Ekonomikos, kaimo plėtros, žemdirbystės** – palaikyti ryšius skatinančius patirties mainus, informacijos kaitą apie darbo rinkos plėtros problemas, dalyvavimą prekybos ir parodų renginiuose;
- **Infrastruktūros** – paremti iniciatyvas plėtojančias kultūrinius, rekreacinius ir turistinius projektus, kelių, vandens ir nuotėkų valymo infrastruktūros plėtojimą, atliekų tvarkymą;
- **Aplinkos ir gamtos apsaugos** – remti visas ekologiškas veiklas, ypatingai tas, kuriomis siekiama ugdyti visuomenės informuotumą bei sąmoningumą, rūpintis aplinkos ir gamtos kraštovaizdžio vertybėmis abiejose savivaldybėse;
- **Socialinės pagalbos** – integruotų priemonių įgyvendinimas įtraukiant neįgalius ir senyvo amžiaus žmones.

2. Ši sutartis neapriboja bendradarbiavimo kitose srityse, abi šalys gali bendradarbiauti kitais klausimais ir kitose srityse, kurios šiame susitarime nėra paminėtos, bet gali būti naudingos abiejų savivaldybių gyventojams.

3. Išsamios bendradarbiavimo sąlygos ir jų finansavimo būdai bus nustatyti atskiruose susitarimuose bei sutartyse dėl bendrų projektų įgyvendinimo.

§ 3

Ši sutartis padės plėtoti bendras programas ir rasti priemones, padedančias pasiekti pasirašytus susitarimo tikslus.

§ 4


1. Siekiant apibendrinti bendradarbiavimą ir apibrėžti jo plėtros kryptis, kiekvienai savivaldybei atstovaujantys asmenys susitiks darbiniam vizitams, kai to reikės.
2. Šalys padengia tik oficialios delegacijos išlaidas.
3. Apgyvandinimo ir vertimo paslaugos bus apmokėtos kviečiančiosios savivaldybės, atvykimo išlaidos bus padengtos atvykstančiosios savivaldybės.

§ 5

1. Sutartis yra pasirašyta neribotam laikui ir įsigalioja jos pasirašymo dieną.
2. Bet kuri šalis gali vienašališkai atsisakyti susitarimo tikslų.
3. Bet kokie sudaryto susitarimo nuostatų pakeitimai gali būti padaryti tik abiejų šalių rašytiniu sutikimu, kitaip tokie pakeitimai bus negaliojantys.

§ 6

Šis susitarimas pasirašomas keturiomis kopijomis dvejomis kalbomis, lenkiškai ir lietuviškai, po dvi kiekvienos kalbos kopijas kiekvienai iš šalių.


Algirdas Vrubliauskas
Alytaus rajono savivaldybės meras




Beata Sokołowska
Biała Piska merė

